

b) unverheiratete Kinder,

c) nahe Verwandte, die von ihnen unterhalten werden,

soweit die genannten Ehegatten, Kinder oder Verwandten Bürger der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken sind.

3. „Standort“ ist das den sowjetischen Streitkräften zur Verfügung gestellte Territorium, das die Stationierungsbereiche der Truppeneinheiten mit Übungsgelände, Schießplätzen, Truppenübungsplätzen und anderen Objekten, die von diesen Einheiten benutzt werden, umfaßt.

Artikel 21

Dieses Abkommen bedarf der Bestätigung in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung der Abkommenspartner. Es tritt am Tage des Notenaustausches über die erfolgte Bestätigung in Kraft.

Artikel 22

Dieses Abkommen bleibt in Übereinstimmung mit dem Vertrag über die Beziehungen zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken vom 20. September 1955 für die Zeit der Stationierung sowjetischer Streitkräfte auf dem Territorium der Deutschen Demokratischen Republik in Kraft und kann von den Abkommenspartnern in gegenseitigem Einverständnis abgeändert werden.

Dieses Abkommen wurde in Berlin am 12. März 1957 in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und russischer Sprache, ausgefertigt, wobei beide Texte gleiche Gültigkeit besitzen.

Zur Beglaubigung dessen haben die oben genannten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit Siegeln versehen.

In Vollmacht der Regierung In Vollmacht der Regierung
der Deutschen Demo- der Union der Sozialistischen

kratischen Republik

Sowjetrepubliken

Dr. Lothar B o l z

A . G r o m y k o

S t o p h

G . S h u k o w

b) He cocTOHiime B 6paxe sera,

c) 6jIH3KHe poaCTBeHHHKH, HaXOfHmHeCH Ha **ИЖДИ-**
BeHHM 3THX jnm, nocKOJibxy ynoMHHTbie **сунрым, аем**
H поACTBeHHHKH HBJIHOTCH rpaTKHaMaH COK)3a COBeT-
ckmx CouMajiMCTMuecKHx Pecny6JMK.

3. «MecTOM awcJiOKauHn» HBJHeTCH TeppHTOpHH, Bbi-
aejieHHa B pacnopaJKeHMe coBeTCKwx BOHCK, BKJIO-
uaioMaH MecTa pacnojioxcenMH BOHCKMX HacTeH **С**
yueOHbJMH noJiHMw, cTpejibOHMaMH, nojinpoHaMH **и**
apyrwMH oöiaeKTaMH, HcnoJib3yeMbIMH CTMMH HacTHMH.

CTaTbA 21

НасТОHLuee CorjiaieHHe nofljieJKHT yTBepx?aeHmo b
cooTBeTCTBHH c 3aKOHooaTejibCTBOM AopoBapMBaiomHX-
ca Ctopoh. Oho BCTynuT b CMJiy b a@Hb oOMeHa HOTaMH
o npoM3BeaHHOM yTBepJKaeHMH.

OpaTbH 22

Haeroamee Coraamemie B cooTBeTCTBHH **С** BopoBO-
poM oö OTHomeHHax Mexcay TepMaHCKofT BeMOKpaTH-
necKofT Pecny6JMKOM h Cok>30m CoBeTCKHX CounajM-
CTHuecKHx Pecny6JMK ot 20 ceHTaöpa 1955 roaa ocraeT-
ca b cHjie Ha BpeMH HaxojKaeHMH coBeTCKMX BOHCK Ha
TeppHTopnn TepMaHCKoil AeMOKpaTHHeCKOM Pecny6JMK-
KH M MOJKeT ÖblTb M3MeHeH no B3aHMHOMy COpaCHK)
AopoBapMBaiomHx ca Ctopoh.

НасТоамее CorjiaieHMe cocTaBJieHO B BepJIMHe 12
MapTa 1957 roJa B flbix 3K3eMnnapax, KaxabiA Ha He-
MeuKOM m pyckOM a3biKax, npHueM oöa Texera MMeiOT
OflHHaxoBuo CHJiy.

B yAOCTOBepeHwe aepo BbimeyxasaHHbie YnojIHOMO-
aeHHbie nonmicajiH НасТоамее CorjiaieHMe m cKperm-
JиH epo neaapaMH.

Ilo ynojIHOMoawio

IipaBHTejibCTBa TepMaH-
ckoñ HeMOKpaTHaecKoñ
Pecny6JMKM

Dr. Lothar BOLZ

STOPH

IIO yHOJIHOMOHMIO

IipaBHTeabCTBa Coi03a
COBeTCKHX COIJHaJHCTH-
aecKHx Pecny6JMK

A. P O M L I K O

T. 2KYKOB